



Der Moment (Polonia) / Signos, el cuerpo de la noche (México)

CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES

DANZA

Der Moment (Polonia) / Signos, el cuerpo de la noche (México)

Dirección: Cecilia Lugo
Compañía: Ceprodac

SEPTIEMBRE 2023
Sábado 23 y domingo 24, 12 h

► Plaza de la Danza

Programa de colaboración binacional Polonia-México, a través del Instituto Adam Mickiewicz, que presenta "Der Moment", del coreógrafo polaco Jacek Przybyłowicz, y el reestreno de "Signos, el cuerpo de la noche", del coreógrafo mexicano Oscar Ruvalcaba.

Programa

Der Moment

Coreografía y diseño de vestuario: Jacek Przybyłowicz
Música: Adam Walicki

Diseño de iluminación: Itz'ik Galili
Dramaturgia y texto: Joanna Szymajda

El Levantamiento del Gueto de Varsovia, en 1943, fue una expresión de resistencia y una defensa de la dignidad de una comunidad judía deshumanizada por las políticas nazis de desprecio. En el 80 aniversario de este acto nos gustaría recordar estos hechos en un contexto más universal, evocando la experiencia común de las naciones que sufren el exterminio y el racismo.

Con los bailarines del Ceprodac, en un diálogo transcultural, creamos la historia de una comunidad inmersa en el sufrimiento y la tristeza, evocamos culturas y figuras en peligro de ser olvidadas, pero sin descuidar la necesidad de preservar la esperanza. Recordamos que somos necrocomunidades - comunidades de vivos y muertos.

El título de la muestra evoca un "momento" convencional, un instante de la memoria de una comunidad que ha desaparecido violentamente. El título fue tomado del diario más grande publicado en yiddish en Europa central. *Der Moment* era una crónica de la comunidad judía que vivía en Polonia, con un enfoque particular en Varsovia, entonces el centro más grande de la diáspora judía en Europa.

Bailarines*

Mónica Natali González Pereyra, Patricia Guadalupe Rivera Maldonado, Rosa Itzel Villanueva Aguilar, Jonathan Cordero Alaves, Luis García Neri, Alejandro Santos Hernández, Marlon Lázaro Sierra Cairo, Lidia Macbanai Barrios Castro, Marijose Muriedas García, Hayde Paola Valdovinos Meléndez y Luis Porfirio Perera Madero.

Créditos

Productora ejecutiva: Patricia Marín Escutia
Director de iluminación: Gabriel Torres Vargas

Realización de vestuario: Al Mendoza
Ensayadora: Itzel Zavaleta

Gestión internacional: Leonardo Beltrán

Duración: 30 minutos



Intermedio

Signos, el cuerpo de la noche

Idea original, coreografía, musicalización, video, diseño de iluminación y vestuario: Oscar Ruvalcaba Pérez

El arte, hoy por hoy, se ocupa de lo subjetivo y de lo individual: la danza escénica pide ser una manifestación de la voz única e irreplicable de cada individuo. A través del signo del cuerpo que baila esperamos poder apreciar la forma personalísima en que cada uno estructura sus energías, cómo se apropia de los códigos generales de discurso y los individualiza, transformándolos, sintetizándolos, mezclándolos, todo en un marco de total absorción en el momento presente; la espontaneidad creativa y el sentido lúdico se postulan como valores en la escena contemporánea. Lo que nos apasiona es ser testigos y partícipes de ese momento único en el que el artista del cuerpo pone en juego su creatividad y su imaginación para estar totalmente absorto en la vida del instante, en el juego de su oficio. *Signos, el cuerpo de la noche* parte de este cuerpo espontáneo e intelectual, este cuerpo encendido en el juego para proponer una complicidad al espectador: construyamos juntos los nuevos conceptos y significados.

Bailarines*

Mónica Natali González Pereyra, Claudia Nayeli Olvera Rodríguez, Patricia Guadalupe Rivera Maldonado, Rosa Itzel Villanueva Aguilar, Jonathan Cordero Alaves, Luis García Neri, Alejandro Santos Hernández, Marlon Lázaro Sierra Cairo, Lidia Macbanai Barrios Castro, Fhernanda Margarita Guerra Garza, Marijose Muriedas García, Yumana Tannous Akele, Hayde Paola Valdovinos Meléndez, Diego Cardiel Castro, Tomás Sebastián Gómez Pereyra, Isaac Tadeo Mondragón Jaramillo y Luis Porfirio Perera Madero.

Créditos

Poemas: *Esto es mi cuerpo y Travesía*, de José Tolentino Mendoza
Traducción y voz: Sergio Faj

Realización de vestuario: Adgianni Valenzo

Duración: 30 minutos

6.º elenco Ceprodac

Mónica Natali González Pereyra, Claudia Nayeli Olvera Rodríguez, Patricia Guadalupe Rivera Maldonado, Rosa Itzel Villanueva Aguilar, Jonathan Cordero Alaves, Eduardo Lázaro Macías, Luis García Neri, Alejandro Santos Hernández, Marlon Lázaro Sierra Cairo, Lidia Macbanai Barrios Castro, Fhernanda Margarita Guerra Garza, Marijose Muriedas García, Yumana Tannous Akele, Hayde Paola Valdovinos Meléndez, Diego Cardiel Castro, Tomás Sebastián Gómez Pereyra, Isaac Tadeo Mondragón Jaramillo, Luis Porfirio Perera Madero.

*Bailarines beneficiarios del Programa de Residencias Artísticas en Grupos Estables del INBAL (PRAGEI/Ceprodac) 2021

Centro de Producción de Danza Contemporánea (Ceprodac)

Fomenta, estimula y divulga la creación coreográfica en Polonia y el extranjero a partir de la infraestructura necesaria para la producción de obras dancísticas profesionales privilegiando la libertad creativa.

El Ceprodac inició funciones en 2011, con el objetivo de impulsar el desarrollo de la danza contemporánea en México a través de procesos de creación, investigación y experimentación dancística, fomentando la búsqueda de lenguajes coreográficos contemporáneos que provoquen experiencias significativas, así como la reflexión y el gozo estético en los espectadores.

Con su ensamble de 20 bailarines profesionales y sus instalaciones, el Ceprodac brinda a los coreógrafos en residencia la infraestructura necesaria para la realización de sus procesos de creación y montaje, respetando siempre su libertad creativa y discursiva como artistas.

Instituto Adam Mickiewicz

Es una institución cultural nacional, cuyo objetivo es crear un interés duradero por la cultura polaca en todo el mundo. Trabaja con socios extranjeros y promueve un diálogo cultural internacional de acuerdo con los objetivos y metas de la política exterior polaca.

Ha realizado proyectos culturales en 70 países de 6 continentes, incluidos Gran Bretaña, Francia, Israel, Alemania, Turquía, EE. UU., Canadá, Australia, Marruecos, Ucrania, Lituania, Letonia, así como China, Japón y Corea. Hasta la fecha ha presentado 38 programas estratégicos vistos por 60 millones de espectadores. El Instituto Adam Mickiewicz es financiado por el Ministerio de Cultura y Patrimonio Nacional de Polonia.

La marca insignia del instituto CULTURE.PL: un servicio de noticias culturales actualizadas, discutiendo los eventos y fenómenos más interesantes relacionados con la cultura polaca, ofrece artículos y noticias en tres idiomas: polaco, inglés y ucraniano.

Centro de Producción de Danza Contemporánea (Ceprodac)

Cecilia Lugo
Directora artística

Patricia Marín Escutia
Asistente de dirección y gestión

Erika Contreras Hernández
Administración

Itzel Zavaleta
Régisseuse

V. Leonardo Beltrán Albores
Coordinador de comunicaciones

David Arredondo
Producción técnica

Oscar Daniel Eulogio Bautista
Apoyo administrativo

Alfonso Vallejo Carpintero
Apoyo fotográfico

Juan Fernando Tapias
Fisioterapia

Próximas actividades



26 En Blanco y Negro
Festival Internacional de Piano

Conciertos

SEPTIEMBRE

Sábado 23
Alejandro Corona
México

Domingo 24
Martina Filjak
Croacia

Sábado 30
Leon McCawley
Gran Bretaña

OCTUBRE

Domingo 1
Josu De Solaun
España

HASTA 1 OCTUBRE

Sábados, 19:00 h | Domingos, 13:30 h

► Auditorio Blas Galindo | Mayores de 8 años \$150 | O disfruta las transmisiones a través de interfaz.cenart.gob.mx (excepto domingo 1 de octubre)



KONZERT

Dirección: Alejandro Preisser
Un elenco diferente cada día.
Participan músicos, actores, artistas escénicos de circo, danza y performance.

29 SEP Y 1 OCT 2023

Viernes, 20 h | Domingo, 18 h

► Teatro de las Artes
\$150 | Todo público

¿CÓMO ADQUIRIR BOLETOS?

1 En línea, a través de **Ticketmaster**, hasta un día antes de la función.

2 En la **taquilla principal del Cenart** de miércoles a viernes, de 14:30 a 19:00 h. Sábados, de 12:30 a 18:00 h y domingos, de 12:30 a 17:00 h o una hora antes de la función en la taquilla de cada foro.

SI QUIERES RECIBIR LA PROGRAMACIÓN del Centro Nacional de las Artes escribe a actividadescenart@cultura.gob.mx

separados | [#ANQUEBECENART](https://www.facebook.com/CENART) | cenart.gob.mx | mexicoescultura.com

GOBIERNO DE MÉXICO | CULTURA

[gob.mx/cultura](https://www.facebook.com/gob.mx/cultura)

INBAL | CEPRODAC | CENART

Ministry of Culture and National Heritage
Republic of Poland

Co-funded by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland